

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم وپر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Social

اجتماعی

ع. حلیم حکیمی  
تمپا - فلوریدا  
۷ اگست ۲۰۱۵

## یادداشت پورتال:

هموطن گرانقدر ما جناب ع. حلیم حکیمی، به تاریخ بیستم جولای ۲۰۱۵ نامه ای به زبان انگریزی نوشته و سؤالاتی را در مورد زبان به محترم دیپلوم انجنیر خلیل الله معروفی راجع ساخته بودند. چنان که دیدیم، آقای معروفی جوابیه مفصلی را در سه قسمت عرضه کرد، که قسمت آخر آن در صفحه ۶ اگست منتشر گشت. جناب حکیمی بعد از دریافت جوابات مقنع - چنان که رسم انسانهای فرهمند و باسپاس است - نامه امتنانیه ای را عنوانی جناب معروفی به آدرس پورتال ارسال کردند، که اینک از نظر خوانندگان گرامی پورتال گذشتانده میشود.

صفحه ادبی - فرهنگی پورتال AA-AA

Dear Mr. Maroofi,

Salaam,

It is after 1AM here in Tampa, Florida and I have just finished reading the 3rd portion of your reply to my question and as such thank you for the swift and full of knowledge information. Your three parts article is written in such a calm detailed way that assured me of our subject language continued existence until the end of time. Once again, I thank you.

ترجمه قسمت امتنانیه به دری:

آقای معروفی عزیز؛ سلام!

همین لحظه که ساعت یک بعد از نیمه شب اینجا، شهر تمپای فلوریدا است، قسمت سوم جوابیه شما را به سؤالاتم خواندم؛ از معلومات سریع و عالمانه شما تشکر میکنم. مقاله سه قسمته تان با چنان روحیه آرام و مشرح نگاشته شده بود، که متیقنم ساخت که زبان متبوع ما تا جهان است، پاینده خواهد ماند.

یک بار دیگر تشکر از شما

The following was my response to Dr. Hashimian article that portion of his reply copied exactly from TolAfghanistan site as it was printed.

Regards,

A. Halim Hakimi

Reading Dr. Hashimians' writings in regard to languages, there seems to be a clear pattern of belittling Dari/Farsi while at the same time elevating Arabic which is not even belong to Dari/Farsi family of languages.

First he tries non-stop to present Dari and Farsi as separate languages and then based on his own impulses relate centuries progress of the subject language to Arabic. Even in his short response to Mr. Sakhi, Dr. Hashimian mention Arab language in dominance term 21 times.

Based on such heavy dose of preferences evidenced in most of his writings, one wonder if Prof. Hashimian is considering himself an Afghan happen to be Arab or an Arab happen to be Afghan?

The following are an exact quotation copied from his response to second portion of Mr. Sakhi articles.

"

ساله سدوزایی ومحمدزایی بزبان دری پرستیژ اجتماعی دادند نمیتوان از موجودیت یک معضله فرهنگی بارتباط زبان درافغانستان) چه رقابت بین پشتو ودری باشد یا بین دری و فارسی

جناب شما درمقالات تان به ارتباط تاریخ زبان دری نام این زبان را همیشه "فارسی/دری" نوشته اید، پس منحيث یک نویسنده تاجک تبار افغان امید است بعدازین همیشه نام زبان وطن مشترک مارا (دری) بنویسید،

نوشتن دری/فارسی مجاز میباشد، نه فارسی/دری.

در ماقبل از 1300 میلادی شواهد علمی برای ثبوت قدامت زبان دری و جنبه عروضی آن وجود ندارد این سوال هنوز هم لاجواب مانده است که آیا در دوره 1400 سال قبل، یعنی قبل از ورود زبان عربی در منطقه خراسان، زبان دری خصلت(موزون) داشته است یاخیر؟

کلمات وامگیری شده از زبان عربی در زبان دری آنقدر زیاد است که اگر آنها را از زبان دری برون سازید مخابره و مفاهمه در زبان دری ممکن نمیباشد

اصطلاحات دستوری(گرامری) زبان دری(حرف، کلمه، اسم، فعل، فاعل، صفت، قید، ماضی، مستقبل و...) از عربی تقلید اصوات و کلمات عربی که بیشتر از 30% زبان کنونی ما را تشکیل میدهند

و زاید از 50 مقاله پیرامون درست خواندن و درست نوشتن کلمات عربی نوشته اند، سایر نویسندگان بشمول من 5% آن اندر زهای مفید را تطبیق نتوانسته ایم، چونکه در تحت تاثیر دستور زبان دری قرار داریم.

شعر عروضی موزون و مقفی در زبان دری میراث عربی است